

LOCKE & KEY

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 1.06

"The Black Door"

Kinsey erkundet die Meereshöhle mit dem Savini Squad im Schlepptau, Nina stellt Ellie wegen Joe zur Rede und Tyler sabotiert seine Beziehung zu Jackie.

Geschrieben von:

Brett Treacy | Dan Woodward

Regie:

Mark Tonderai

Sendetermin:

07.02.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Die Darsteller

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Laysla De Oliveira	...	Echo / Dodge
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Kevin Alves	...	Javi
Thomas Mitchell Barnet	...	Sam Lesser
Eric Graise	...	Logan Calloway
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Nick Dolan	...	Young Rendell Locke
Matthew James Garlick	...	Police Clerk
Ellen Olivia	...	Young Kim Topher
Jason Gosbee	...	Prison Guard
Nicole James	...	Young Erin Voss
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
André Dae Kim	...	Young Mark Cho
Sabrina Saudin	...	Young Ellie Whedon
Aidan Shaw	...	Young Jeff Ellis
Kolton Stewart	...	Brinker Martin

1

00:00:06,256 --> 00:00:08,675
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:27,235 --> 00:00:29,029
Komm schon, Ellie, geh ran.

3

00:00:29,154 --> 00:00:32,365
Hier ist Ellie.
Ich bin gerade nicht erreichbar...

4

00:00:32,449 --> 00:00:34,075
Entschuldigen Sie, wie lange noch?

5

00:00:35,243 --> 00:00:38,913
-Nur noch fünf Minuten.
-Das sagten Sie vor fünf Minuten auch.

6

00:00:39,706 --> 00:00:40,540
Hallo.

7

00:00:41,249 --> 00:00:42,417
Danke fürs Warten.

8

00:00:42,709 --> 00:00:47,922
Die Abteilung kennt nur die gelegentliche
Lärmbeschwerde oder Diebstahl oder...

9

00:00:49,716 --> 00:00:51,134
Detective Daniel Matuko.

10

00:00:51,342 --> 00:00:53,511
Nina Locke. Ich habe Joe gefunden.

11

00:00:53,595 --> 00:00:56,389
-Ich weiß...
-Können wir unter vier Augen reden?

12

00:00:56,473 --> 00:00:57,932
Sicher. In meinem Büro.

13

00:00:58,141 --> 00:01:00,643
Ein Kaffee oder Krapfen für Sie?

14

00:01:01,352 --> 00:01:02,437
Kein Krapfen.

15

00:01:05,857 --> 00:01:06,858
Setzen Sie sich.

16

00:01:09,194 --> 00:01:10,737
Das mit Ihrem Freund tut mir leid.

17

00:01:10,820 --> 00:01:14,574
Ich kannte ihn nicht gut,
aber Joe war beliebt in dieser Stadt.

18

00:01:14,657 --> 00:01:18,828
Deshalb wollte ich neulich mit Ihnen
bei ihm reden, aber ich sollte warten.

19

00:01:18,912 --> 00:01:21,456
Ich hatte vor,
Sie heute deswegen anzurufen.

20

00:01:21,748 --> 00:01:24,459
-Wir untersuchen Joes Tod noch.
-Es war kein Selbstmord.

21

00:01:25,960 --> 00:01:29,172
-Das würde er nicht tun.
-Wie gesagt, wir untersuchen Joes Tod...

22

00:01:29,255 --> 00:01:30,632
Joe wurde ermordet.

23

00:01:32,342 --> 00:01:33,635
Warum denken Sie das?

24

00:01:33,718 --> 00:01:37,222
Als ich ankam, war die Tür unverschlossen.
Sie war offen.

25

00:01:37,555 --> 00:01:41,351
-Das sind die meisten Türen in der Stadt.
-Ich hörte wen im Haus.

26

00:01:41,643 --> 00:01:43,019
Sahen Sie jemanden?

27

00:01:44,020 --> 00:01:47,023
-Gibt es Beweise, dass noch wer da war?
-Nein, aber...

28

00:01:47,107 --> 00:01:50,527
Er sprach auf meine Mailbox
eine Stunde bevor ich ihn fand.

29

00:01:51,152 --> 00:01:52,779
Hi, Nina, hier ist Joe.

30

00:01:55,240 --> 00:01:56,366
Ich sah eben etwas.

31

00:01:57,617 --> 00:01:59,077
Aber ich kann es nicht erklären.

32

00:01:59,160 --> 00:02:01,704
Ich muss es dir zeigen,
ich bin den ganzen Abend daheim.

33

00:02:02,122 --> 00:02:04,541

-Was wollte er Ihnen zeigen?

-Weiß nicht.

34

00:02:04,624 --> 00:02:07,502

Aber wer sich umbringen will,
spricht nicht so eine Nachricht.

35

00:02:08,294 --> 00:02:11,881

Joe hatte keinen Grund für Selbstmord.

Ich sah ihn den Abend.

36

00:02:11,965 --> 00:02:14,843

Er war nicht aufgebracht.

Wenn überhaupt, war ich es.

37

00:02:15,426 --> 00:02:16,261

Weshalb?

38

00:02:17,345 --> 00:02:19,347

Sie wissen vielleicht, dass ich...

39

00:02:19,931 --> 00:02:23,726

...vor Kurzem meinen Mann
verlor und Joe half mir...

40

00:02:24,644 --> 00:02:26,062

...das zu verstehen.

41

00:02:28,148 --> 00:02:29,023

Hören Sie...

42

00:02:30,024 --> 00:02:33,319

Ich will nicht abweisend wirken,
aber ich muss mich an Beweise halten.

43

00:02:33,403 --> 00:02:36,156

Und die Beweise deuten auf Selbstmord hin.

44

00:02:37,031 --> 00:02:38,074

Dennoch...

45

00:02:38,783 --> 00:02:40,952

...werden wir alles berücksichtigen.

46

00:02:41,035 --> 00:02:43,454

Und Ellie Whedon? Sprachen Sie mit ihr?

47

00:02:43,538 --> 00:02:46,624

Tut mir leid, Mrs. Locke,
ich kann Ihnen keine Details mehr geben.

48

00:02:54,340 --> 00:02:55,508

Ist das Joes?

49

00:02:55,592 --> 00:02:59,220

Ja, das fanden wir auf dem Schreibtisch
in seinem Büro.

50

00:02:59,762 --> 00:03:02,557

Vielleicht wollte er mir etwas
in der Kiste zeigen.

51

00:03:02,640 --> 00:03:04,726

Das kann ich leider nicht zulassen.

52

00:03:05,518 --> 00:03:08,897

Sie haben mein Wort, ich melde mich,
sobald ich mehr weiß.

53

00:03:17,363 --> 00:03:20,783

RENDELL LOCKE

REKORDHALTER 800 M - 1995

54

00:03:23,494 --> 00:03:24,495

Rendell, nein!

55

00:03:34,547 --> 00:03:38,593

So verrückt, oder? Wir sahen ihn
vor Kurzem und jetzt ist er weg.

56

00:03:41,971 --> 00:03:44,515

Man weiß nie,
was im Kopf einer Person vor sich geht.

57

00:03:46,517 --> 00:03:47,352

Stimmt.

58

00:03:48,102 --> 00:03:50,688

Hey, willst du nachher noch vorbeikommen?

59

00:03:52,315 --> 00:03:53,608

Ja, natürlich.

60

00:04:06,120 --> 00:04:07,830

Okay, wir haben ein großes Problem.

61

00:04:07,914 --> 00:04:10,166

Amhropetas kulminierendes Ende.

62

00:04:11,251 --> 00:04:13,002

Der erste Schnitt war blöd.

63

00:04:13,086 --> 00:04:15,338

Glaubst du,
wir haben den Hummer nicht geknackt?

64

00:04:15,838 --> 00:04:18,925

Witzig. Aber es sind nicht nur schlechte Nachrichten.

65

00:04:19,217 --> 00:04:21,678
-Ich habe eine andere Lösung.
-Mit "ich" meinst du...

66

00:04:21,761 --> 00:04:22,595
Wir, sorry.

67

00:04:22,679 --> 00:04:25,306
Ohne die brillante Kinsey Locke wäre es unmöglich gewesen.

68

00:04:26,516 --> 00:04:29,310
Sorry, all das, was genau?

69

00:04:29,435 --> 00:04:33,398
Ich habe neue Szenen verfasst, die das Ding zum Knaller machen

70

00:04:33,606 --> 00:04:35,566
und Kinsey und ich haben schon eine gedreht.

71

00:04:36,985 --> 00:04:38,987
Wie? Das Equipment ist in meinem Van.

72

00:04:40,655 --> 00:04:42,991
Nun, Kinsey wusste das zu umgehen.

73

00:04:45,493 --> 00:04:46,327
Scheiße.

74

00:04:47,537 --> 00:04:50,039
-Was ist?
-Wir haben die Matheson Docks verloren.

75

00:04:50,915 --> 00:04:52,375
Sind sie gesunken?

76

00:04:52,458 --> 00:04:54,836
Mr. Peña, der Besitzer,
lässt uns nicht filmen.

77

00:04:55,253 --> 00:04:56,629
Warum nicht?

78

00:04:56,713 --> 00:04:59,340
Er will keine Probleme mit der Haftung...

79

00:04:59,424 --> 00:05:01,884
In Matheson will mit Grund keiner drehen.

80

00:05:01,968 --> 00:05:04,137
Die Stadt ist nicht bereit
für ihren Durchbruch.

81

00:05:04,220 --> 00:05:05,513
Alles gut. Ist okay.

82

00:05:05,596 --> 00:05:07,307
Wir finden was anderes, okay?

83

00:05:07,390 --> 00:05:10,226
Das müssen wir, ja?
Das ist die Schlüssel-Szene.

84

00:05:10,310 --> 00:05:13,771
Es ist der monumentale Kampf des Helden
gegen Amthropeta in seiner Höhle.

85

00:05:15,857 --> 00:05:17,984

Wir denken nach und planen morgen neu, ja?

86

00:05:55,772 --> 00:06:00,485

-Hey, Kins! Wo ist Tyler?

-Er ist heute Abend bei seiner Freundin.

87

00:06:01,486 --> 00:06:04,322

Ich bin ein paar Wochen weg
und vermisse den heißen Klatsch.

88

00:06:05,531 --> 00:06:06,532

Was hast du da?

89

00:06:07,950 --> 00:06:09,410

Ich will dir was zeigen.

90

00:06:10,411 --> 00:06:14,499

Stört es dich nicht, dass du Teile
deiner Kindheit vergessen hast?

91

00:06:16,459 --> 00:06:18,336

Ich denke nicht wirklich daran.

92

00:06:18,753 --> 00:06:21,756

Das Gehirn löscht wohl Erinnerungen,
um Platz für neue zu schaffen.

93

00:06:22,423 --> 00:06:23,591

Was willst du mir zeigen?

94

00:06:33,935 --> 00:06:34,936

Was ist das?

95

00:06:36,312 --> 00:06:37,772

Es sind Erinnerungen.

96

00:06:38,773 --> 00:06:40,316
Ich glaube, es sind deine.

97

00:06:41,150 --> 00:06:42,485
Wer hat die...

98

00:06:43,319 --> 00:06:45,905
-...gemacht?
-Ich weiß, es ergibt keinen Sinn, aber...

99

00:06:46,948 --> 00:06:49,242
Ich glaube,
jemand nahm sie aus deinem Kopf.

100

00:06:55,832 --> 00:06:58,835
Ich wollte sie dir zeigen,
um zu sehen, ob du dich erinnerst.

101

00:07:01,003 --> 00:07:02,004
Duncan?

102

00:07:02,755 --> 00:07:04,298
Was ist? Was siehst du?

103

00:07:08,719 --> 00:07:10,263
Es kommt mir bekannt vor, aber...

104

00:07:12,390 --> 00:07:14,100
Ich weiß nicht, was ich sehe.

105

00:07:20,648 --> 00:07:21,941
Mir ist echt übel.

106

00:07:26,154 --> 00:07:28,072
Sorry, das war eine blöde Idee.

107

00:07:29,657 --> 00:07:30,950
Was war eine blöde Idee?

108

00:07:32,743 --> 00:07:35,121
Dunc? Hilfst du mir beim Abendessen?

109

00:07:35,371 --> 00:07:37,582
Ja, ich komme. Entschuldige mich.

110

00:07:52,388 --> 00:07:53,389
Hey.

111

00:07:54,640 --> 00:07:55,892
-Alles okay?
-Ja.

112

00:07:56,184 --> 00:07:58,478
Du starrst seit einer Stunde
auf den Quassenflosser

113

00:07:58,561 --> 00:08:00,897
und ich frage mich,
ob ich eifersüchtig sein soll.

114

00:08:01,814 --> 00:08:03,441
Ich denke nur an etwas.

115

00:08:04,108 --> 00:08:04,942
Was denn?

116

00:08:06,027 --> 00:08:10,156
Was ich statt Hausaufgaben
lieber machen würde.

117

00:08:16,037 --> 00:08:18,873
Ich wusste nicht, dass du Schmuck trägst.

118

00:08:19,499 --> 00:08:20,374
Gewissermaßen.

119

00:08:20,458 --> 00:08:23,586
-Ich wollte dich nicht verlegen machen.
-Hast du nicht.

120

00:08:24,670 --> 00:08:25,505
Ich sollte...

121

00:08:27,632 --> 00:08:28,966
...eigentlich los.

122

00:08:29,634 --> 00:08:31,385
Hab ich was falsch gemacht?

123

00:08:32,345 --> 00:08:35,723
Nein, gar nicht.
Ich habe bloß die Zeit vergessen.

124

00:08:35,806 --> 00:08:37,808
-Sicher?
-Ja, natürlich.

125

00:08:39,352 --> 00:08:41,062
Aber du kommst Sonntag, oder?

126

00:08:41,562 --> 00:08:42,688
Um zwei ist Aufbau.

127

00:08:43,356 --> 00:08:44,357
Ja, definitiv.

128

00:08:55,993 --> 00:08:58,788
-Ich muss dir was zeigen.
-Kann es nicht warten?

129

00:08:59,497 --> 00:09:01,165

Nein, wirklich nicht.

130

00:09:11,968 --> 00:09:13,970

Ich wollte mit Duncan über Dad reden.

131

00:09:14,595 --> 00:09:17,515

Ich zeigte ihm sogar seine Erinnerungen,
klappte aber nicht.

132

00:09:19,350 --> 00:09:21,519

Erwachsene vergessen Magie.

Wissen wir bereits.

133

00:09:21,602 --> 00:09:24,355

Übrigens sollten wir
bei dem Mist erst reden.

134

00:09:26,649 --> 00:09:28,442

Es war nicht so wie mit Mom.

135

00:09:28,568 --> 00:09:33,030

Selbst als er es sah, war es, als könne
sein Gehirn es nicht verarbeiten.

136

00:09:33,114 --> 00:09:34,615

Das kann meins ja kaum.

137

00:09:35,157 --> 00:09:37,868

Aber auf eine Erinnerung
war er total fixiert.

138

00:09:57,054 --> 00:09:58,264

Was sehe ich?

139

00:09:58,806 --> 00:10:01,475
Wie Dad und seine Freunde
in die Höhlen gehen.

140

00:10:04,478 --> 00:10:05,980
Schau dir den Teil an.

141

00:10:07,648 --> 00:10:08,983
Siehst du das blaue Licht?

142

00:10:10,776 --> 00:10:15,072
Dad und seinen Freunden passierte etwas
in der Meereshöhle. Ich will hin.

143

00:10:15,156 --> 00:10:18,117
Allein,
um einem seltsamen blauen Licht zu folgen?

144

00:10:18,200 --> 00:10:20,202
Ich gehe nicht allein.

145

00:10:22,038 --> 00:10:23,414
Ich bitte dich, mitzukommen.

146

00:10:27,918 --> 00:10:28,753
Nein.

147

00:10:29,629 --> 00:10:31,672
Wir wissen nicht,
was die Erinnerung zeigt.

148

00:10:32,256 --> 00:10:35,635
-Wir wissen nicht, was Dad tat.
-Er schien, als tötete er seinen Freund.

149

00:10:35,718 --> 00:10:39,930
Es war ein Moment. Wir wissen nicht,

was davor oder danach passierte!

150

00:10:40,014 --> 00:10:42,516

Die Höhlen geben uns vielleicht Antworten.

151

00:10:42,600 --> 00:10:44,852

-Kinsey, stopp!

-Dad ist kein Mörder!

152

00:10:51,150 --> 00:10:52,193

Mir reicht es.

153

00:10:53,110 --> 00:10:55,237

-Was heißt das?

-Dass es mir reicht.

154

00:10:55,988 --> 00:10:58,407

Mir reicht es mit Dad
und mit diesen bösen Schlüsseln!

155

00:11:00,951 --> 00:11:01,952

Sie gehören dir.

156

00:11:44,453 --> 00:11:45,996

Warum weichst du mir aus?

157

00:11:47,498 --> 00:11:51,293

-Das ist weder der Moment noch der Ort.

-Du hättest meine Anrufe annehmen sollen.

158

00:11:52,253 --> 00:11:53,212

Du verheimlichst was.

159

00:11:55,798 --> 00:11:57,550

Draußen, sofort.

160

00:12:00,052 --> 00:12:01,721
Was willst du von mir, Nina?

161

00:12:03,222 --> 00:12:05,599
Du hast die gleiche Narbe wie Rendell.

162

00:12:05,683 --> 00:12:07,977
Ich weiß, sie kommt nicht
von einem Fahrradunfall.

163

00:12:08,686 --> 00:12:10,896
-Darum geht es?
-Woher hast du sie?

164

00:12:15,192 --> 00:12:17,570
Wir haben sie uns selbst gemacht, okay?

165

00:12:17,778 --> 00:12:20,322
Ich, Rendell, Mark und Erin...

166

00:12:21,615 --> 00:12:23,659
Im Abschlussjahr nach dem Tod
unserer Freunde,

167

00:12:23,743 --> 00:12:25,703
mit einem heißen Schürhaken.

168

00:12:26,370 --> 00:12:27,663
Um uns an sie zu erinnern.

169

00:12:28,539 --> 00:12:31,041
Warum sagtest du mir das nicht gleich?

170

00:12:31,125 --> 00:12:33,836
Weil es dich nichts anging, deshalb!

171

00:12:35,838 --> 00:12:38,299
Es war etwas Privates, Intimes.

172

00:12:38,674 --> 00:12:41,427
-Entschuldige mich.
-Wo warst du in der Nacht, als Joe starb?

173

00:12:44,430 --> 00:12:47,057
-Ich war zu Hause.
-Nein, warst du nicht.

174

00:12:47,391 --> 00:12:49,727
Ich war bei euch und sprach mit Rufus,

175

00:12:50,019 --> 00:12:51,479
bevor ich zu Joe ging.

176

00:12:52,605 --> 00:12:53,647
Du warst weg.

177

00:12:58,319 --> 00:13:00,780
Was genau wirfst du mir vor? Raus damit.

178

00:13:00,863 --> 00:13:03,115
Sieh mal, Joe lag mir am Herzen.

179

00:13:03,199 --> 00:13:06,243
Fünfundzwanzig Jahre, Nina,
so lange kenne ich Joe.

180

00:13:07,161 --> 00:13:09,330
Du bist wie lange in der Stadt,
einige Monate?

181

00:13:09,955 --> 00:13:12,333
Erzähl mir nicht, er lag dir am Herzen.

182
00:13:15,169 --> 00:13:17,213
Ich wollte dir eine Freundin sein.

183
00:13:35,314 --> 00:13:36,315
Wow.

184
00:13:39,985 --> 00:13:41,487
Wie habt ihr das gemacht?

185
00:13:42,029 --> 00:13:42,988
Es ist ein...

186
00:13:43,531 --> 00:13:44,907
...Zeitraffer-Effekt.

187
00:13:45,449 --> 00:13:48,035
Gut gemacht, Leute. Es ist magisch.

188
00:13:49,036 --> 00:13:52,540
Ja, es ist cool,
aber ich muss das Offensichtliche sagen:

189
00:13:52,665 --> 00:13:56,293
Wieso jagt Amhropeta Amanda
durch den Wald? Er ist ein Seemonster.

190
00:13:56,377 --> 00:14:00,923
Das hatten wir schon, Douglas.
Er lebt im Wasser und an Land, oder?

191
00:14:01,257 --> 00:14:03,968
Wir müssen unsere Energie
darauf konzentrieren,

192
00:14:04,260 --> 00:14:06,929
den Drehort für den letzten Kampf

zu finden.

193

00:14:07,012 --> 00:14:09,723

-Es gibt keine schlechten Ideen. Los.
-Wir können was bauen.

194

00:14:10,266 --> 00:14:11,141

Mit welchem Budget?

195

00:14:11,225 --> 00:14:14,186

Wir bauen Miniaturen
und filmen in Badewannen.

196

00:14:14,270 --> 00:14:16,897

Ich korrigiere,
es gibt doch schlechte Ideen.

197

00:14:16,981 --> 00:14:19,275

-Ich dachte, man kann alles sagen.
-Sorry, Douglas,

198

00:14:19,358 --> 00:14:21,026

aber es ist ein Monsterfilm.

199

00:14:21,318 --> 00:14:22,486

Ich habe eine Idee.

200

00:14:23,445 --> 00:14:24,572

Wie wären die Höhlen?

201

00:14:26,991 --> 00:14:29,243

Das ist keine gute Idee.

202

00:14:30,452 --> 00:14:33,247

Sie heißen nicht umsonst
"die Höhlen des Ertrinkens".

203

00:14:33,330 --> 00:14:36,250

Ist man vorsichtig,
ist es nicht so beängstigend.

204

00:14:37,251 --> 00:14:39,587

Ich war schon mal da, es ist echt cool!

205

00:14:39,670 --> 00:14:42,339

Nein, all das Equipment da hinzuschaffen,
wäre übel...

206

00:14:42,423 --> 00:14:46,010

Laut Gerüchten war die Regierung dort.
Was, wenn es dort Strahlung gibt?

207

00:14:46,093 --> 00:14:50,222

-Ich will keinen dritten Arm.
-Ihr seid jetzt solche Spaßbremsen. Echt!

208

00:14:50,306 --> 00:14:51,599

Ich liebe die Idee.

209

00:14:52,182 --> 00:14:53,976

Wo bleibt eure Abenteuerlust?

210

00:14:54,059 --> 00:14:55,311

Du sagtest selber,

211

00:14:55,394 --> 00:14:58,814

es soll kein billiger,
selbstgemachter Amateurfilm werden, oder?

212

00:14:59,523 --> 00:15:01,400

Natürlich.

213

00:15:01,483 --> 00:15:04,153

Hat keiner eine bessere Idee,
sage ich Meereshöhlen.

214

00:15:09,283 --> 00:15:11,785
Okay, Meereshöhlen. Machen wir es.

215

00:16:32,908 --> 00:16:33,951
Okay.

216

00:16:37,746 --> 00:16:38,664
Okay.

217

00:17:00,644 --> 00:17:03,272
Vielleicht ist das eine Narnia-Situation.

218

00:17:21,248 --> 00:17:23,292
Sieht genau wie unsere Welt aus.

219

00:17:26,086 --> 00:17:27,087
Morgen, Kleiner.

220

00:17:27,755 --> 00:17:29,006
Willst du Cornflakes?

221

00:17:30,174 --> 00:17:33,135
Du hast den Schlüssel gefunden!
Das ist toll.

222

00:17:34,344 --> 00:17:37,681
Den Schrank fand ich
vor ein paar Wochen im Keller.

223

00:17:38,057 --> 00:17:41,185
-An dem ist nichts Magisches.
-Noch nicht.

224

00:17:41,727 --> 00:17:43,395
Warte, bis ich damit fertig bin.

225

00:17:45,856 --> 00:17:47,941
Hey, Mom, haben wir Taschenlampen?

226

00:17:49,443 --> 00:17:52,404
Probier den Schrank oben.
Wozu brauchst du sie?

227

00:18:00,162 --> 00:18:00,996
Hallo?

228

00:18:01,080 --> 00:18:04,208
-Hi. Hier ist Detective Matuko.
-Ja. Hallo, Detective.

229

00:18:04,833 --> 00:18:06,877
Es gibt keine Anzeichen auf Einbruch.

230

00:18:07,461 --> 00:18:11,924
Kein Raub, keine Fingerabdrücke
auf der Tasche, außer denen von Joe,

231

00:18:12,966 --> 00:18:15,928
Keine Beweise,
die gegen Selbstmord sprechen.

232

00:18:19,640 --> 00:18:24,186
Wir befragten ihm nahestehende Personen
und alle beschrieben ihn als einsam.

233

00:18:27,397 --> 00:18:30,400
Dieses Wochenende jährte sich
der Tod seiner Frau.

234

00:18:32,820 --> 00:18:34,571

Sie werten es als Selbstmord?

235

00:18:37,366 --> 00:18:38,242
Ja.

236

00:18:40,077 --> 00:18:40,994
Okay.

237

00:18:45,415 --> 00:18:46,416
War's das?

238

00:18:47,334 --> 00:18:49,253
Ich fand hier drin nichts.

239

00:18:51,922 --> 00:18:54,550
Nur einige Fotos von ihm
als Jahrbuch-Berater.

240

00:18:55,217 --> 00:18:58,846
Da sie keine Beweise mehr sind,
können Sie sie gerne haben.

241

00:19:03,142 --> 00:19:04,268
Danke sehr.

242

00:19:14,153 --> 00:19:17,739
Hey, Onkel Duncan,
willst du rausgehen und erkunden?

243

00:19:18,031 --> 00:19:20,033
Ich wünschte, ich könnte,
aber jetzt nicht.

244

00:19:20,742 --> 00:19:23,370
Sorry, ich habe immer noch diese Migräne.

245

00:19:24,371 --> 00:19:25,998
Ich bin fast über den Berg.

246

00:19:26,081 --> 00:19:28,125
Dieses Mal nicht, okay?

247

00:19:29,126 --> 00:19:30,210
Okay.

248

00:19:31,128 --> 00:19:33,714
Ich bin draußen. Gute Besserung.

249

00:19:53,525 --> 00:19:54,735
Hallo, Bode.

250

00:19:56,862 --> 00:19:57,946
Was willst du?

251

00:19:59,740 --> 00:20:02,242
Du hast noch eine Chance,
mir die Schlüssel zu geben.

252

00:20:02,993 --> 00:20:04,119
Niemals.

253

00:20:05,370 --> 00:20:07,456
Ich weiß,
du kannst sie uns nicht wegnehmen.

254

00:20:08,832 --> 00:20:10,584
Du hast keine Ahnung, was kommt.

255

00:20:14,630 --> 00:20:18,425
Deine Familie wird zerstört werden
und du wirst schuld haben.

256

00:20:22,721 --> 00:20:24,431
Sag nicht, du wurdest nicht gewarnt.

257
00:21:30,455 --> 00:21:33,125
-Was ist los?
-Keine Ahnung, der ganze Block brennt.

258
00:21:57,941 --> 00:22:01,528
PARTY
KOMMT UND STOSST AUF JOE AN!!!

259
00:22:18,295 --> 00:22:20,088
ICH WERDE DA SEIN

260
00:22:44,738 --> 00:22:47,908
Hey, ich hau ab.
Meine Kopfschmerzen sind endlich weg.

261
00:22:48,533 --> 00:22:50,118
Was ist das alles?

262
00:22:50,202 --> 00:22:52,537
-Ich suche etwas.
-Kann ich helfen?

263
00:22:53,789 --> 00:22:55,665
Ich weiß nicht mal, was ich suche.

264
00:22:57,125 --> 00:22:58,001
Aber...

265
00:22:59,211 --> 00:23:00,420
...ich bin nicht verrückt.

266
00:23:00,504 --> 00:23:04,466
-Wer hat das behauptet?
-Ellie. Ich hab's mir mit ihr verscherzt.

267

00:23:05,509 --> 00:23:08,470
Ich warf ihr etwas vor
und ich weiß es nicht.

268

00:23:10,013 --> 00:23:12,265
-Vielleicht sagte sie die Wahrheit.
-Über?

269

00:23:12,349 --> 00:23:17,354
Ich wollte mehr über ihre Narbe wissen.
Sie hat die gleiche Narbe wie Rendell.

270

00:23:18,230 --> 00:23:19,314
Erinnerst du dich?

271

00:23:19,439 --> 00:23:21,566
Hier, am Schlüsselbein?

272

00:23:23,068 --> 00:23:25,445
-Nicht wirklich.
-Noch etwas, das du vergessen hast?

273

00:23:26,238 --> 00:23:29,241
Ich weiß nicht, vielleicht ist die Antwort
nicht in der Kiste.

274

00:23:29,366 --> 00:23:30,450
Ich weiß nur...

275

00:23:33,245 --> 00:23:34,871
...etwas stimmt hier nicht.

276

00:23:36,748 --> 00:23:38,166
Du solltest mal ausschlafen.

277

00:23:39,876 --> 00:23:41,211
Das stimmt sicher.

278

00:23:41,336 --> 00:23:44,131
Wir trommeln die Kinder zusammen
und fahren nach Boston,

279

00:23:44,214 --> 00:23:46,508
Bryan und ich nehmen die Kinder
und du schläfst.

280

00:23:46,675 --> 00:23:47,676
Danke.

281

00:23:48,593 --> 00:23:50,429
Aber es geht mir gut.

282

00:23:52,806 --> 00:23:55,183
Okay. Wir reden morgen früh.

283

00:23:55,976 --> 00:23:56,852
Klar.

284

00:24:26,256 --> 00:24:27,632
Ist nicht wahr.

285

00:24:31,052 --> 00:24:35,474
Mann, es fühlt sich wirklich an,
als lauerte hier eine jenseitige Kreatur.

286

00:24:37,017 --> 00:24:38,059
Genau. Kommt!

287

00:24:38,643 --> 00:24:39,853
Das ist ja cool.

288

00:24:39,936 --> 00:24:42,105
Irgendwie gruselig, aber echt cool.

289
00:24:42,814 --> 00:24:43,982
Echt krass, oder?

290
00:24:44,065 --> 00:24:45,650
-Ja, unglaublich.
-Ja.

291
00:24:45,734 --> 00:24:49,070
Die Matheson-Docks
sind nur eine peinliche Erinnerung.

292
00:24:50,614 --> 00:24:52,824
Was, wenn die Kamera hier steht?

293
00:24:52,949 --> 00:24:55,368
So kriegen wir den dramatischen Auftritt
ins Bild.

294
00:24:55,452 --> 00:24:58,830
Perfekt! Und das schöne Licht von hinten.

295
00:24:58,955 --> 00:25:00,415
-Bauen wir auf?
-Ja.

296
00:25:03,418 --> 00:25:07,172
Kinsey, hast du das Stativ? Kinsey?

297
00:25:08,089 --> 00:25:12,260
-Ich denke, wir sollten weitergehen.
-Was? Nein. Es ist perfekt hier.

298
00:25:12,344 --> 00:25:13,261
Nein.

299

00:25:14,262 --> 00:25:16,139
Drinne ist es noch besser.

300

00:25:16,223 --> 00:25:19,184
Ich weiß nicht. Der Tunnel geht sicher...

301

00:25:19,726 --> 00:25:23,522
-...auf die Knöchel. Und es ist nass.
-Und die ganze Ausrüstung müsste runter.

302

00:25:23,605 --> 00:25:27,192
Ja, im Ernst,
ich will nicht, dass jemand verletzt wird,

303

00:25:27,275 --> 00:25:30,820
-und hier gibt's sicher keinen Empfang.
-Ich sage euch, es ist sicher.

304

00:25:31,363 --> 00:25:33,073
Und es wird sich echt lohnen.

305

00:25:34,616 --> 00:25:35,450
Vertraut mir.

306

00:25:36,117 --> 00:25:37,744
Sie weiß wohl, wovon sie spricht.

307

00:25:40,330 --> 00:25:41,248
Für Amthropeta.

308

00:25:48,505 --> 00:25:50,298
Kinsey, warte einen Moment.

309

00:25:57,514 --> 00:25:58,431
Nach dir.

310
00:25:59,015 --> 00:26:01,351
Zweifle nie wieder
mein Engagement für die Kunst an.

311
00:26:01,643 --> 00:26:04,437
Das sagte ich nur,
weil du darauf bestandest,

312
00:26:04,521 --> 00:26:08,233
-vom Sessel deines Dads aus zu drehen.
-Es war der beste Winkel.

313
00:26:08,441 --> 00:26:09,859
-Wirklich?
-Ja.

314
00:26:11,486 --> 00:26:12,946
-Nimm den Kopf.
-Leute.

315
00:26:16,366 --> 00:26:17,284
Hey, Leute.

316
00:26:24,165 --> 00:26:25,000
Hier.

317
00:26:28,962 --> 00:26:29,963
Hey, warte.

318
00:26:54,821 --> 00:26:56,114
Heilige Scheiße.

319
00:26:56,865 --> 00:26:59,409
Oh mein Gott.

320

00:27:01,369 --> 00:27:03,955
Ja, okay. Ja, du hattest recht, Kinsey.

321
00:27:05,248 --> 00:27:08,168
Wow, Doug gab seine Zustimmung.

322
00:27:08,877 --> 00:27:12,464
-Das, Freunde, ist eine Wunderhöhle.
-Sagte ich euch doch.

323
00:27:12,839 --> 00:27:15,300
Ich sehe Amhropeta dort herauskriechen.

324
00:27:15,383 --> 00:27:16,301
Das ist genial.

325
00:27:17,010 --> 00:27:18,345
Was meinst du, Scot?

326
00:27:19,304 --> 00:27:20,138
Scot?

327
00:27:20,597 --> 00:27:21,723
Sorry, ich...

328
00:27:22,515 --> 00:27:24,976
...übte nur gedanklich meine Oscar-Rede.

329
00:27:25,769 --> 00:27:27,520
Okay, los geht's. Baut auf.

330
00:28:24,327 --> 00:28:26,204
Ich könnte mich an ein Versteck gewöhnen.

331
00:28:31,209 --> 00:28:32,210
Was zum...

332

00:28:35,630 --> 00:28:36,881
Ich verstehe nicht, wie...

333

00:28:46,975 --> 00:28:47,851
Leute?

334

00:28:50,019 --> 00:28:51,271
Was ist hier los?

335

00:28:58,528 --> 00:29:00,947
-Scheiße.
-Ich glaube, die Flut setzt ein.

336

00:29:01,614 --> 00:29:03,950
Aber wir sind so weit drin.
Wie kommt sie hier rein?

337

00:29:04,033 --> 00:29:07,954
Es ist das Meer, Doug. Es ist recht agil.
Packt alles ein, wir hauen sofort ab.

338

00:29:10,206 --> 00:29:11,750
Mann, das ist echt nicht gut.

339

00:29:13,293 --> 00:29:14,669
Wo ist Kinsey?

340

00:29:15,295 --> 00:29:16,379
Kinsey!

341

00:29:16,504 --> 00:29:18,673
-Ich hole sie.
-Ich tue es. Ihr haut ab.

342

00:29:18,757 --> 00:29:20,967

-Nein, wir warten!
-Nein, das gefährdet alle.

343
00:29:21,050 --> 00:29:23,720
Raus hier! Wir treffen uns vorne. Kinsey!

344
00:29:25,889 --> 00:29:27,390
-Er schafft das.
-Kinsey!

345
00:29:43,740 --> 00:29:46,201
-Wir können nicht warten, los!
-Und die Ausrüstung?

346
00:29:46,284 --> 00:29:47,869
Lass sie da, wir müssen schwimmen.

347
00:29:47,952 --> 00:29:50,246
Sie ist bis zur anderen Höhle überflutet.
Los!

348
00:29:50,330 --> 00:29:52,749
Nein, das kann ich nicht, okay?

349
00:29:52,832 --> 00:29:55,126
-Klettern wir hoch genug...
-Hoch genug geht nicht.

350
00:29:55,210 --> 00:29:59,714
-Das Ding füllt sich schnell. Okay?
-Gehen wir jetzt nicht, ertrinken wir.

351
00:30:00,006 --> 00:30:03,218
Okay, ich und Zadie helfen dir. Los.

352
00:30:10,391 --> 00:30:13,561
Lass deine verdammten Schuhe an!

Los!

353

00:30:15,021 --> 00:30:17,732
Kinsey! Komm, wir müssen weg.
Die Höhlen sind überflutet.

354

00:30:17,816 --> 00:30:20,235
-Kinsey, wir müssen weg. Was tust du?
-Lass mich!

355

00:30:22,487 --> 00:30:24,280
-Okay.
-Langsam und sachte.

356

00:30:24,364 --> 00:30:27,617
Oh mein Gott. Es ist eiskalt!

357

00:30:28,451 --> 00:30:31,120
Wir müssen in die andere Höhle.
Es geht los.

358

00:30:32,247 --> 00:30:33,957
Los geht's. Komm schon.

359

00:30:34,999 --> 00:30:35,834
Okay.

360

00:30:36,626 --> 00:30:39,462
Auf drei. Atme tief ein
und schwimm immer weiter.

361

00:30:39,546 --> 00:30:41,548
Eins, zwei, drei.

362

00:30:41,631 --> 00:30:42,924
Oh Gott!

363

00:30:46,010 --> 00:30:46,845

Okay...

364

00:30:53,810 --> 00:30:57,647

Das Wasser steigt! Gehen wir nicht sofort,
sterben wir beide. Los, bitte.

365

00:30:59,232 --> 00:31:00,733

Kinsey, gehen wir.

366

00:31:01,442 --> 00:31:02,277

Komm schon.

367

00:31:12,203 --> 00:31:13,288

Oh Scheiße.

368

00:31:13,955 --> 00:31:15,081

Ich sagte es dir.

369

00:31:16,499 --> 00:31:17,500

Wir schaffen das.

370

00:31:19,419 --> 00:31:21,629

Meine Taschenlampe ist wasserdicht.
Ich zuerst.

371

00:31:35,643 --> 00:31:38,938

Oh mein Gott, ich hab es geschafft.
Ich fasse es nicht.

372

00:31:39,105 --> 00:31:40,565

Und Gabe und Kinsey?

373

00:32:24,233 --> 00:32:27,320

-Alles okay?

-Ja, noch etwas weiter.

374

00:32:27,403 --> 00:32:29,989
-Ich glaube, wir schaffen es nicht.
-Doch.

375

00:32:43,628 --> 00:32:44,921
Kinsey!

376

00:32:50,343 --> 00:32:51,552
Das war lustig.

377

00:32:52,845 --> 00:32:55,932
-Warum hast du uns nicht vorgewarnt?
-Ich wusste es nicht!

378

00:32:56,015 --> 00:32:59,102
-Obwohl du Höhlen-Expertin bist?
-Wir hätten alle draufgehen können!

379

00:32:59,394 --> 00:33:00,979
Ich weiß, tut mir leid.

380

00:33:01,688 --> 00:33:05,358
-Es tut mir so leid, aber wir sind sicher.
-Das Equipment ist futsch!

381

00:33:05,441 --> 00:33:08,319
-Und? Wir ersetzen es. Ich ersetze es.
-Mit welchem Geld?

382

00:33:08,736 --> 00:33:10,989
Kinsey, weißt du,
wie lange ich Eis verkauft habe,

383

00:33:11,072 --> 00:33:12,323
um all das zu kaufen?

384

00:33:12,407 --> 00:33:14,200
Du wolltest einen guten Ort...

385

00:33:14,283 --> 00:33:16,661
Blödsinn! Du ließt uns da unten allein!

386

00:33:16,744 --> 00:33:20,123
Ging es dir überhaupt um den Film?
Warum sind wir hier?

387

00:33:20,206 --> 00:33:23,334
Ich habe mehr Sorgen
als diesen blöden Film, okay?

388

00:33:39,058 --> 00:33:40,727
Ich hätte dir nie vertrauen sollen.

389

00:33:42,228 --> 00:33:43,104
Niemals.

390

00:34:11,883 --> 00:34:13,551
Du hast mein Leben gerettet.

391

00:34:16,304 --> 00:34:17,430
Das weißt du, oder?

392

00:34:19,849 --> 00:34:20,933
Ich wäre ertrunken.

393

00:34:25,188 --> 00:34:27,815
Du hättest das Gleiche für mich getan.

394

00:34:28,357 --> 00:34:31,444
Zudem kann ich dir keine Schuld geben.
Die Tür war...

395

00:34:33,988 --> 00:34:35,490
Was zum Teufel war das Ding?

396

00:34:37,450 --> 00:34:38,451
Weiß ich nicht.

397

00:34:42,538 --> 00:34:46,000
Sie muss mit der Magie
und den Schlüsseln zu tun haben.

398

00:34:48,044 --> 00:34:51,380
-Hast du einen Schlüssel, der sie öffnet?
-Nein.

399

00:34:55,176 --> 00:34:57,178
Ich habe im Grunde gar nichts.

400

00:34:58,221 --> 00:35:00,181
Nicht mal mehr die Savinis.

401

00:35:01,557 --> 00:35:04,685
Gib ihnen einfach Zeit,
sie werden es verkraften.

402

00:35:05,228 --> 00:35:06,229
Klar.

403

00:35:06,646 --> 00:35:09,065
Ich hätte euch nie dahin bringen sollen.

404

00:35:10,775 --> 00:35:14,779
-Du hast uns nicht gezwungen.
-Ich log, ich kannte die Höhle nicht.

405

00:35:15,738 --> 00:35:17,532
Ich bin froh, dass wir da waren.

406

00:35:19,951 --> 00:35:22,286

Im Ernst.

Was hätte ich heute sonst gemacht?

407

00:35:22,995 --> 00:35:26,415

Eine miese Szene

in Dougs Keller filmen? Hausaufgaben?

408

00:35:26,916 --> 00:35:29,085

Jetzt freue ich mich, noch zu leben!

409

00:35:29,293 --> 00:35:32,421

Nicht nur, weil wir fast ertrunken wären,
sondern...

410

00:35:33,631 --> 00:35:39,178

...weil du eine Wirkung auf Menschen hast.
Deiner Energie würde sicher jeder folgen.

411

00:35:39,762 --> 00:35:40,805

Ich jedenfalls.

412

00:35:44,016 --> 00:35:45,351

Du bist echt krass.

413

00:35:46,894 --> 00:35:48,312

So fühle ich mich nicht.

414

00:35:50,815 --> 00:35:51,858

Ich mag diese Kinsey.

415

00:36:12,962 --> 00:36:16,257

JACKIE // 14:28 UHR

WO BIST DU?

416

00:36:28,519 --> 00:36:30,229
Hey, was tust du hier, Alter?

417

00:36:31,022 --> 00:36:32,148
Was meinst du?

418

00:36:33,024 --> 00:36:36,736
-Der 5K-Lauf findet gerade statt.
-Du bist auch nicht da, Alter.

419

00:36:37,153 --> 00:36:38,946
Jackie zählte nicht auf mich.

420

00:36:39,614 --> 00:36:40,990
Sie erwartete dich.

421

00:36:41,616 --> 00:36:43,993
Sie hat es sicher unter Kontrolle,

422

00:36:44,368 --> 00:36:45,578
genau wie alles.

423

00:36:45,661 --> 00:36:48,289
Moment. Ich dachte, ihr zwei mögt euch,

424

00:36:48,414 --> 00:36:50,416
-was ist los?
-Ich hole mehr zu trinken.

425

00:36:52,043 --> 00:36:53,544
JACKIE // 14:28 UHR
HALLO?

426

00:36:54,086 --> 00:36:55,922
Hey! Lockestar!

427

00:36:56,547 --> 00:36:58,216
Wir vermissen dich im Team.

428

00:36:58,341 --> 00:37:00,718
Stimmt sicher nicht,
aber ich vermisse euch auch.

429

00:37:00,927 --> 00:37:03,054
Na also, du wirst weicher, Alter!

430

00:37:03,221 --> 00:37:06,724
Ich und Javi haben den Deal,
alle drei Tage nur Fleisch zu essen.

431

00:37:06,807 --> 00:37:08,976
Ich sehe langsam den Unterschied.

432

00:37:14,941 --> 00:37:16,192
Wer ist das?

433

00:37:31,040 --> 00:37:31,874
Na?

434

00:37:32,750 --> 00:37:34,835
Wo kriegt man hier was zu trinken?

435

00:37:38,256 --> 00:37:39,257
Trink meins.

436

00:37:45,638 --> 00:37:47,974
Was ist das, Wodka und Kool-Aid?

437

00:37:49,183 --> 00:37:52,436
Was soll ich sagen?
Mein Körper ist mein Tempel.

438

00:37:52,520 --> 00:37:55,231
Ja, das sehe ich.

439

00:37:55,481 --> 00:37:58,067
Wir können dir etwas Besseres besorgen.

440

00:37:58,150 --> 00:37:59,318
Komm mit.

441

00:38:08,661 --> 00:38:09,870
Verdammt Glückspilz.

442

00:38:10,579 --> 00:38:11,580
Richtig.

443

00:38:13,416 --> 00:38:14,542
Zu früh gesprochen.

444

00:38:19,255 --> 00:38:21,757
Alter, Jackie Veda ist gerade angekommen.

445

00:38:23,551 --> 00:38:24,802
Wer ist Jackie Veda?

446

00:38:27,722 --> 00:38:29,932
-Sie ist...
-Alles klar.

447

00:38:30,725 --> 00:38:31,684
Ich verstehe.

448

00:38:33,352 --> 00:38:35,271
Wir sehen uns.

449

00:38:37,231 --> 00:38:39,942
Tut mir leid,

dass wir nicht mehr Zeit zusammen hatten.

450

00:38:45,239 --> 00:38:46,782

-Unfassbar.

-Jackie...

451

00:38:47,199 --> 00:38:50,953

Du wusstest, wie wichtig mir das war,
und für Mr. Ridgeway.

452

00:38:52,830 --> 00:38:54,165

Ich tue dir einen Gefallen.

453

00:38:55,458 --> 00:38:58,002

Indem du mich bei etwas versetzt,
was mir wichtig ist?

454

00:38:58,085 --> 00:38:59,670

Besser früher als später.

455

00:39:01,881 --> 00:39:05,051

Ich weiß, du machst gerade viel durch...

456

00:39:07,928 --> 00:39:12,224

-Ich wünschte, du würdest es mir sagen.

-Du verstehst das echt nicht.

457

00:39:13,851 --> 00:39:14,685

Bitte.

458

00:39:20,149 --> 00:39:21,442

Verstehe ich jetzt?

459

00:39:22,026 --> 00:39:23,736

Jackie, was tust du?

460

00:39:26,614 --> 00:39:27,990
Spielen wir Beer Pong.

461

00:39:28,074 --> 00:39:30,284
-Nein, wir sollten ringen!
-Geh heim.

462

00:39:30,368 --> 00:39:32,036
Nein, ich habe Spaß. Geh du.

463

00:39:35,498 --> 00:39:36,874
Du hast was Besseres verdient.

464

00:39:39,502 --> 00:39:41,420
Zumindest da sind wir uns einig.

465

00:40:03,692 --> 00:40:04,568
Hey.

466

00:40:07,446 --> 00:40:09,115
Wie lief es mit Wie-hieß-sie-noch?

467

00:40:10,032 --> 00:40:11,033
Wirklich toll.

468

00:40:11,409 --> 00:40:12,410
Das sehe ich.

469

00:40:16,872 --> 00:40:19,083
Du lässt mich das nicht allein trinken,
oder?

470

00:40:34,765 --> 00:40:35,975
Da bist du ja!

471

00:40:36,600 --> 00:40:39,687

Ich packe aus.
Ich schwöre, ich hatte mehr Kisten.

472

00:40:39,770 --> 00:40:42,606
Geht es dir gut?
Hast du etwas Seltsames gesehen?

473

00:40:43,023 --> 00:40:45,234
Sind alle Schlüssel noch da?

474

00:40:45,317 --> 00:40:47,570
-Was hast du?
-Die Brunnenfrau ist zurück!

475

00:40:48,654 --> 00:40:49,905
Wirklich? Wo?

476

00:40:50,197 --> 00:40:51,073
Draußen!

477

00:40:51,157 --> 00:40:53,868
Sie sagte, unserer Familie
werde etwas Schlimmes zustoßen

478

00:40:53,951 --> 00:40:55,744
und es sei alles meine Schuld.

479

00:40:57,246 --> 00:40:59,039
-Was denn?
-Sagte sie nicht!

480

00:40:59,623 --> 00:41:03,377
Schon gut, Kumpel. Sie macht dir Angst,
damit du ihr gibst, was sie will.

481

00:41:05,588 --> 00:41:09,008
Ich fürchte mich nicht vor ihr,

das solltest du auch nicht.

482

00:41:09,717 --> 00:41:11,927

Sie kann uns die Schlüssel nicht nehmen.

483

00:41:14,221 --> 00:41:17,600

Okay, aber ich weiche heute Nacht
nicht von deiner Seite.

484

00:41:19,143 --> 00:41:22,688

Heißt das, du hilfst mir,
die Kisten aus dem Keller zu holen?

485

00:41:24,190 --> 00:41:25,065

Na schön.

486

00:41:26,108 --> 00:41:27,109

Na los.

487

00:41:33,449 --> 00:41:34,742

Wo bist du gerade?

488

00:41:38,537 --> 00:41:41,582

-Im schönen Mathesoner Zentrum.
-Nein.

489

00:41:43,250 --> 00:41:44,418

Du bist woanders.

490

00:41:46,253 --> 00:41:47,463

Tut mir leid...

491

00:41:47,546 --> 00:41:48,422

Es ist ein...

492

00:41:49,715 --> 00:41:50,966

...seltsamer Abend.

493

00:41:53,260 --> 00:41:55,930

Du verdienst
einen Selbsthass freien Abend.

494

00:41:57,056 --> 00:41:58,057

Findest du nicht?

495

00:42:01,727 --> 00:42:02,728

Woher kommst du?

496

00:42:05,564 --> 00:42:06,524

Ist mir egal.

497

00:42:07,525 --> 00:42:08,692

Sollte es dir auch sein.

498

00:42:11,612 --> 00:42:12,530

Siehst du?

499

00:42:13,322 --> 00:42:16,075

Wie befreiend es ist,
nicht immer dasselbe zu denken?

500

00:42:20,746 --> 00:42:21,914

Steigst du ein?

501

00:42:23,415 --> 00:42:25,000

Solltest du jetzt fahren?

502

00:42:27,753 --> 00:42:29,755

Wer hat von fahren geredet?

503

00:42:33,884 --> 00:42:36,554

Ich sollte besser nach Hause gehen.

504
00:42:37,972 --> 00:42:38,806
Okay.

505
00:42:40,015 --> 00:42:40,975
Wie du willst.

506
00:42:41,517 --> 00:42:43,644
Ich weiß nicht mal deinen Namen.

507
00:42:44,186 --> 00:42:45,229
Ich bin Dodge.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.